

Bruksela, 17 września 2014 r.  
(OR. en)

12335/14

COPEN 203  
EUROJUST 140  
EJN 75

**NOTA**

Od:	Orsat Miljenic, minister sprawiedliwości, Republika Chorwacji
Data:	1 lipca 2014 r.
Do:	Rafael Fernández-Pita y González, dyrektor generalny, Rada Unii Europejskiej
Dotyczy:	Powiadomienia dotyczące decyzji ramowych

1. Decyzja ramowa Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi
2. Decyzja ramowa Rady 2003/577/WSiSW z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wykonania w Unii Europejskiej postanowień o zabezpieczeniu mienia i środków dowodowych
3. Decyzja Ramowa Rady 2005/214/WSiSW z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym
4. Decyzja ramowa Rady 2006/783/WSiSW z dnia 6 października 2006 r. w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do nakazów konfiskaty

5. Decyzja ramowa Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej
6. Decyzja ramowa 2008/947/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków i decyzji w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia w celu nadzorowania przestrzegania warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych
7. Decyzja ramowa Rady 2008/978/WSiSW z dnia 18 grudnia 2008 r. w sprawie europejskiego nakazu dowodowego dotyczącego przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych
8. Decyzja ramowa Rady 2009/829/WSiSW z dnia 23 października 2009 r. w sprawie stosowania przez państwa członkowskie Unii Europejskiej zasady wzajemnego uznawania do decyzji w sprawie środków nadzoru stanowiących alternatywę dla tymczasowego aresztowania

W załączeniu przedstawiono informacje wymagane w związku z aktami, o których mowa w tytule niniejszego dokumentu.

(Zwrot grzecznościowy)

Orsat Miljenić

---

**OŚWIADCZENIA I POWIADOMIENIA**

1. Na podstawie art. 34 **decyzji ramowej Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi (Dz.U. L 190 z 18.7.2002)** Republika Chorwacji niniejszym dokonuje następujących powiadomień w związku z art. 6 ust. 3, art. 8 ust. 2, art. 25 ust. 2 i art 32:

**Oświadczenie dotyczące art. 6 ust. 3**

- a) Organem sądowym właściwym do przyjęcia europejskiego nakazu aresztowania jest prokuratura okręgowa właściwa dla miejsca, w którym odnaleziono osobę objętą nakazem lub w którym osoba taka ma tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania. Jeżeli miejsce pobytu osoby, której dotyczy nakaz, jest nieznane, organem właściwym do przyjęcia europejskiego nakazu aresztowania jest Prokuratura Okręgowa w Zagrzebiu.
- b) Organami sądowymi właściwymi do wykonania europejskiego nakazu aresztowania wydanego przez właściwy organ sądowy innego państwa członkowskiego są sądy okręgowe właściwe w świetle prawa krajowego.
- c) Europejskie nakazy aresztowania są wydawane przez następujące krajowe organy sądowe właściwe w świetle prawa krajowego:
  - właściwa prokuratura okręgowa – w postępowaniach przygotowawczych przed potwierdzeniem aktu oskarżenia;
  - właściwy sąd – po potwierdzeniu aktu oskarżenia i w postępowaniach odnoszących się do wykonania kary pozbawienia wolności.

Załącznik II zawiera wykaz sądów i prokuratur okręgowych oraz ich dane kontaktowe.

**Oświadczenie dotyczące art. 8 ust. 2**

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

Oświadczenie dotyczące art. 25 ust. 2

Decyzje dotyczące wniosków o tranzyt osób podlegających nakazowi z jednego państwa członkowskiego do drugiego przez terytorium Republiki Chorwacji są podejmowane przez ministra odpowiedzialnego za sprawy sądowe.

2. Na podstawie art. 14 ust. 2 **decyzji ramowej Rady 2003/577/WSiSW z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wykonania w Unii Europejskiej postanowień o zabezpieczeniu mienia i środków dowodowych (Dz.U. L 196 z 2.8.2003)**, Republika Chorwacji niniejszym dokonuje powiadomienia dotyczącego języka roboczego w rozumieniu art. 9 ust. 3 decyzji ramowej:

Oświadczenie dotyczące art. 9 ust. 3

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

3. Na podstawie art. 20 ust. 5 **decyzji ramowej Rady 2005/214/WSiSW z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym (Dz.U. L 76 z 22.3.2005)**, Republika Chorwacji niniejszym składa następujące oświadczenia w związku z art. 2 i art. 16 ust. 1 decyzji ramowej:

Oświadczenie dotyczące art. 2

- a) Republika Chorwacji niniejszym powiadamia, że organem właściwym do odbioru wydanej przez zagraniczny organ sądowy decyzji w sprawie kary o charakterze pieniężnym jest sąd okręgowy, w przypadku osób fizycznych – właściwy dla miejsca, w którym dana osoba przebywa lub ma tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania, lub, w przypadku osób prawnych – właściwy dla miejsca, w którym dana osoba ma siedzibę statutową. Jeżeli niemożliwe jest ustalenie właściwego sądu okręgowego, sądem właściwym do przyjęcia decyzji jest Sąd Okręgowy w Zagrzebiu.
- b) Organami sądowymi właściwymi do uznania i wykonania wydanych przez właściwy organ innego państwa członkowskiego decyzji w sprawie kar o charakterze pieniężnym są sądy okręgowe, które wykonywać będą otrzymane decyzje w sprawie kar o charakterze pieniężnym zgodnie z prawem krajowym i w taki sam sposób, w jaki wykonałyby decyzję w sprawie kary o charakterze pieniężnym nałożonej przez sąd krajowy.
- c) Decyzje w sprawie kar o charakterze pieniężnym podejmowane są przez sądy właściwe na mocy prawa krajowego i zgodnie z tym prawem.

Załącznik II zawiera wykaz sądów okręgowych oraz ich dane kontaktowe.

Oświadczenie dotyczące art. 16 ust. 1

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

4. Na podstawie art. 22 ust. 2 **decyzji ramowej Rady 2006/783/WSiSW z dnia 6 października 2006 r. w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do nakazów konfiskaty (Dz.U. L 328 z 24.11.2006)**, Republika Chorwacji niniejszym dokonuje powiadomienia dotyczącego właściwych organów i języka roboczego zgodnie z wymaganiami określonymi w art. 3 i art. 19 ust. 2:

Oświadczenie dotyczące art. 3

- a) Organem sądowym wyznaczonym do przyjęcia decyzji w sprawie konfiskaty mienia lub przedmiotów jest prokuratura okręgowa właściwa dla miejsca, w którym znajdują się te przedmioty lub to mienie, lub, w przypadku osób fizycznych, w którym dana osoba przebywa lub ma tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania, lub, w przypadku osób prawnych, w którym dana osoba ma siedzibę statutową.
- b) Organami sądowymi właściwymi do uznawania wydanych przez właściwe organy sądowe państw członkowskich decyzji w sprawie konfiskaty mienia lub przedmiotów są sądy okręgowe – zgodnie z prawem krajowym.
- c) Organami sądowymi właściwymi do wykonania uznanych decyzji w sprawie konfiskaty mienia lub przedmiotów, wydanych przez właściwe organy sądowe państw członkowskich, są organy sądowe właściwe w świetle prawa krajowego.
- d) Decyzje w sprawie konfiskaty mienia lub przedmiotów wydawane są przez sądy właściwe na mocy prawa krajowego i zgodnie z tym prawem.

Załącznik II zawiera wykaz sądów i prokuratur okręgowych oraz ich dane kontaktowe.

Oświadczenie dotyczące art. 7 ust. 5

Niniejszym oświadczam się, że nakazy konfiskaty nie będą uznawane ani wykonywane w przypadkach, gdy konfiskata mienia została nakazana w ramach konfiskaty rozszerzonej.

Oświadczenie dotyczące art. 19 ust. 2

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

5. Na podstawie art. 29 ust. 2 **decyzji ramowej Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej**” (Dz.U. L 81 z 27.11.2008), oraz zgodnie z obowiązkami określonymi w art. 2 ust. 1, art. 7 ust. 4 i art. 23, Republika Chorwacji niniejszym dokonuje następujących powiadomień:

Oświadczenie dotyczące art. 2 ust. 1:

- a) Organem właściwym do przyjmowania, uznawania i wykonywania wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności jest sąd okręgowy właściwy dla miejsca, w którym osoba skazana przebywa lub ma tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania lub, ewentualnie, dla miejsca, w którym tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania ma rodzina osoby skazanej.
- b) Wyroki skazujące na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności są wydawane przez sądy właściwe na mocy prawa krajowego i zgodnie z tym prawem.

Istnieje 15 sądów okręgowych w Republice Chorwacji. Ich dane kontaktowe podano w załączniku II.

Oświadczenie dotyczące art. 7 ust. 4

Zgodnie z art. 7 ust. 4 decyzji ramowej, Republika Chorwacji niniejszym oświadcza, że właściwy sąd będzie uznawać wyroki skazujące na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności w odniesieniu do czynów, które wypełniają istotne znamiona przestępstwa w świetle prawa krajowego, niezależnie od opisu lub kwalifikacji prawnej przestępstwa podanych w otrzymanym wyroku.

Oświadczenie dotyczące art. 23 ust. 1:

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

6. Na podstawie art. 25 decyzji ramowej Rady 2008/947/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków i decyzji w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia w celu nadzorowania przestrzegania warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych (Dz.U. L 337 z 27.11.2008) oraz w związku z art. 3 ust. 1, art. 4 ust. 2, art. 5 ust. 4, art. 10 ust. 4, art. 14 ust. 6 i art. 21, Republika Chorwacji niniejszym oświadcza:

Oświadczenie dotyczące art. 3 ust. 1

- a) Organem sądowym właściwym do przyjmowania, uznawania i wykonywania wyroków i decyzji w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia w celu nadzorowania przestrzegania warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych jest sąd okręgowy właściwy dla miejsca, w którym osoba skazana przebywa lub ma tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania lub, ewentualnie, dla miejsca, w którym tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania ma rodzina osoby skazanej.
- b) Wyroki i decyzje w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia w celu nadzorowania przestrzegania warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych są wydawane przez sądy właściwe na mocy prawa krajowego i zgodnie z tym prawem.

Załącznik II zawiera wykaz sądów okręgowych oraz ich dane kontaktowe.

Oświadczenie dotyczące art. 4 ust. 2

Zgodnie z art. 4 ust. 2 decyzji ramowej, Republika Chorwacji niniejszym powiadamia, że właściwe organy krajowe – działając na podstawie uznanych, orzeczonych za granicą warunków zawieszenia lub kary alternatywnej – będą egzekwować w odniesieniu do osoby skazanej tylko takie rodzaje warunków zawieszenia i kar alternatywnych, które są przewidziane w prawie karnym Republiki Chorwacji. Należy zauważyć, że w odniesieniu do obowiązków nadzorowanej osoby skazanej ustawodawca ustanowił otwarty wykaz środków, które – oprócz tych wymienionych w art. 4 ust. 1 – obejmują m.in. następujące środki:

- sąd może nakazać sprawcy przestępstwa zapłatę określonej kwoty w określonym terminie na rzecz instytucji publicznej, na cel charytatywny lub humanitarny, lub na fundusz odszkodowawczy dla ofiar przestępstw, jeżeli jest to stosowne w odniesieniu do popełnionego wykroczenia i tożsamości sprawcy;
- nadzór nad sposobem dysponowania dochodami zgodnie z potrzebami osób pozostających z mocy prawa na utrzymaniu sprawcy, na podstawie opinii organu właściwego w sprawach zawieszenia.
- zgodność ze zobowiązaniami alimentacyjnymi.

#### Oświadczenie dotyczące art. 5 ust. 4

Zgodnie z art. 5 ust. 4 decyzji ramowej Republika Chorwacji niniejszym powiadamia, że w przypadkach, w których do przekazania Republice Chorwacji wyroku nakładającego warunki zawieszenia lub kary alternatywne, w celu jego uznania, wymagana jest zgoda nie tylko osoby skazanej, ale także ministerstwa odpowiedzialnego za sprawy sądowe, ministerstwo to, wyrażając zgodę, zwróci szczególną uwagę na ułatwienie resocjalizacji osoby skazanej i jej ponownej integracji w społeczeństwie.

#### Oświadczenie dotyczące art. 14 ust. 6

W związku z art. 14 ust. 6 decyzji ramowej Republika Chorwacji niniejszym powiadamia, że właściwy sąd nie podejmie decyzji w sprawie uchylenia kary warunkowej lub uchylenia decyzji o warunkowym zwolnieniu lub w sprawie nałożenia kary pozbawienia wolności lub zastosowania innego środka polegającego na pozbawieniu wolności w przypadku uchylenia kary alternatywnej lub zawieszenia kary, w następujących przypadkach:

1. Uchylenie kary alternatywnej nałożonej wyrokiem, który nie nakłada i nie określa kary pozbawienia wolności lub innego środka polegającego na pozbawieniu wolności, które mają zostać wykonane, jeżeli osoba skazana z własnej winy nie wykonuje nałożonych obowiązków lub w inny sposób uniemożliwia ich wykonanie;
2. Nałożenie kary pozbawienia wolności na osobę skazaną, gdy wyrok wydany w jej sprawie nakłada karę pozbawienia wolności z zawieszeniem wykonania;
3. Wykonanie wyroku, który odnosi się do czynów niestanowiących przestępstwa na mocy prawa krajowego, niezależnie od znamion przestępstwa lub opisu prawnego.

#### Deklaracja dotycząca artykułu 21

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.



7. W związku z decyzją ramową Rady 2008/978/WSiSW z dnia 18 grudnia 2008 r. w sprawie europejskiego nakazu dowodowego dotyczącego przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych (Dz.U. L 350 z 30.12.2008), oraz uwzględniając zobowiązania określone w art. 3, art. 6 ust. 2, art. 11 ust. 5 i art. 23 ust. 3, Republika Chorwacji niniejszym dokonuje następujących powiadomień:

Oświadczenie dotyczące art. 3 ust. 1:

- a) Organami sądowymi właściwymi do przyjmowania, uznawania i wykonywania europejskiego nakazu dowodowego dotyczącego przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych, są prokuratura i sądy okręgowe właściwe dla miejsca, w którym znajdują się te przedmioty, mienie lub dowody;
- b) Europejskie nakazy dowodowe dotyczące przedmiotów, dokumentów i danych, które mają zostać wykorzystane w postępowaniach w sprawach karnych, są wydawane przez organy sądowe właściwe w świetle prawa krajowego i zgodnie z tym prawem.

W Republice Chorwacji funkcjonuje 15 sądów okręgowych i 15 prokuratur okręgowych. Ich dane kontaktowe podano w załączniku II.

Oświadczenie dotyczące art. 6 ust. 2

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

Oświadczenie dotyczące art. 11 ust. 5

W związku z art. 11 ust. 5 decyzji ramowej, Republika Chorwacji niniejszym oświadcza, że w konkretnym przypadku właściwy organ sądowy może podjąć decyzję o nieprzeprowadzeniu przeszukania lub zajęcia w celu wykonania europejskiego nakazu dowodowego, jeżeli nakaz nie został wydany przez sędziego, sąd, sędziego śledczego lub prokuratora i nie został zatwierdzony przez jeden z tych organów w państwie wydającym. Przed podjęciem takiej decyzji sąd skontaktuje się z właściwym organem państwa wydającego.

Oświadczenie dotyczące art. 23 ust. 3

Właściwy organ sądowy może, kierując się zasadami skutecznej współpracy, racjonalności i prawa do rzetelnego procesu sądowego, podjąć decyzję, czy wykonać europejski nakaz dowodowy czy też odmówić jego uznania i wykonania w przypadku, gdy europejski nakaz aresztowania odnosi się do przestępstw, które:

- a) zgodnie z prawem krajowym są uznawane za popełnione w całości lub w znacznej lub istotnej części na terytorium Republiki Chorwacji lub w miejscu traktowanym jak jego terytorium; lub
- b) zostały popełnione poza terytorium państwa wydającego, a prawo krajowe nie dopuszcza wszczęcia postępowania krajowego w odniesieniu do takich przestępstw, w przypadku gdy popełniono je poza terytorium Republiki Chorwacji.

8. W związku z art. 27 **decyzji ramowej Rady 2009/829/WSiSW z dnia 23 października 2009 r. w sprawie stosowania przez państwa członkowskie Unii Europejskiej zasady wzajemnego uznawania do decyzji w sprawie środków nadzoru stanowiących alternatywę dla tymczasowego aresztowania (Dz.U. L 294 z 11.11.2009)** i obowiązków określonych w art. 6 ust. 1, art. 7 ust. 3, art. 8 ust. 2, art. 9 ust. 2, art. 21 ust. 3 i art. 24 Republika Chorwacji niniejszym dokonuje następujących powiadomień:

Oświadczenie dotyczące art. 6 ust. 1

- a) Organem właściwym do przyjęcia decyzji w sprawie środków nadzoru jest prokuratura okręgowa właściwa dla miejsca, w którym dana osoba przebywa lub ma tymczasowe lub stałe miejsce zamieszkania.
- b) Organami właściwymi do uznania decyzji w sprawie środków nadzoru są sądy okręgowe właściwe w świetle prawa krajowego, które przekazują do wykonania orzeczenia w sprawie uznania przedmiotowych decyzji.
- c) Decyzje w sprawie środków nadzoru podejmowane są przez właściwe organy sądowe na mocy prawa krajowego i zgodnie z tym prawem.

Załącznik II zawiera wykaz sądów i prokuratur okręgowych oraz ich dane kontaktowe.

Oświadczenie dotyczące art. 7 ust. 3

Organem centralnym wspomagającym właściwe organy krajowe i inne właściwe organy państw członkowskich w nawiązywaniu kontaktów i współpracy sądowej jest ministerstwo odpowiedzialne za sprawy sądowe.

Dane kontaktowe Ministerstwa Sprawiedliwości, pełniącego funkcję organu centralnego, podano poniżej; w zakresie dodatkowej pomocy można zwracać się do punktu kontaktowego Europejskiej Sieci Sądowej (EJN), którego dane kontaktowe znajdują się na stronie internetowej: [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu).

Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske/Ministry of Justice of the Republic of Croatia  
Uprava za Europsku uniju i međunarodnu suradnju/EU and International Cooperation Directorate  
Punkt kontaktowy EJN

Tel. +385 1 3714 300

Nr faksu: +385 1 3714 392

Strona internetowa: [www.mprh.hr](http://www.mprh.hr)

Oświadczenie dotyczące art. 8 ust. 2:

Zgodnie z art. 8 ust. 2 decyzji ramowej Republika Chorwacji niniejszym oświadcza, że w uzupełnieniu monitorowania środków nadzoru, o których mowa w art. 8 ust. 1 decyzji ramowej, będzie również monitorować wykonywanie decyzji zakazujących prowadzenia niektórych rodzajów działalności zawodowej oraz wykonywanie środków dotyczących zakazu prowadzenia pojazdów na skutek tymczasowego cofnięcia prawa jazdy.

Oświadczenie dotyczące art. 9 ust. 2:

Zgodnie z art. 9 ust. 4 decyzji ramowej Republika Chorwacji niniejszym informuje Sekretariat Generalny Rady o warunkach, jakie muszą być spełnione, w związku z art. 9 ust. 3, by właściwy organ mógł przekazać decyzję w sprawie środków nadzoru.

Oprócz przekazania decyzji właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym objęta środkiem nadzoru osoba ma zgodne z prawem zwykle miejsce pobytu, właściwy organ może, na wniosek osoby objętej środkiem, przekazać decyzję właściwemu organowi w innym państwie członkowskim, jeżeli organ tego państwa członkowskiego i dana osoba wyrażą na to zgodę, pod warunkiem, że osoba ta mieszkała w Republice Chorwacji co najmniej przez rok i łączy ją z tym krajem więzi rodzinne lub gospodarcze.

#### Oświadczenie dotyczące art. 21 ust. 3

Zgodnie z art. 21 ust. 3 decyzji ramowej Republika Chorwacji niniejszym oświadcza, że w przypadku, gdy właściwy organ państwa wydającego wyda europejski nakaz aresztowania, postępowanie przed właściwym sądem w celu przekazania danej osoby zostanie wszczęte na podstawie przepisów dotyczących europejskiego nakazu aresztowania.

#### Deklaracja dotycząca artykułu 24

Właściwy organ sądowy wykona decyzję wydaną przez zagraniczny organ sądowy, jeśli decyzja ta oraz wszelkie dokumenty potwierdzające są przetłumaczone na język chorwacki. W przypadkach pilnych zostaną przyjęte dokumenty przetłumaczone na język angielski – z zastrzeżeniem zachowania wzajemności.

---

## ZAŁĄCZNIK II

### WYKAZ SĄDÓW OKRĘGOWYCH

1. ŽUPANIJSKI SUD U BJELOVARU

County Court in Bjelovar

Judge: Milenka Slivar

Josipa Jelačića 1

43000 Bjelovar

Phone: (+385 43) 274-111

Fax: (+385 43) 274-150

e-mail: [Milenka.Slivar@zsbj.pravosudje.hr](mailto:Milenka.Slivar@zsbj.pravosudje.hr)

2. ŽUPANIJSKI SUD U DUBROVNIKU

County Court in Dubrovnik

Judge: Sveto Vićan

Dr. Ante Starčevića 23

20000 Dubrovnik

Phone: (+385 20) 357-888

Fax: (+385 20) 357-699

e-mail: [Sveto.Vican@zsdu.pravosudje.hr](mailto:Sveto.Vican@zsdu.pravosudje.hr)

3. ŽUPANIJSKI SUD U KARLOVCU

County Court in Karlovac

Judge: Sandra Janković

Trg hrvatskih branitelja 1

47000 Karlovac

Phone: (+385 47) 606-108

Fax: (+385 47) 415-301

e-mail: [Sandra.Jankovic@zska.pravosudje.hr](mailto:Sandra.Jankovic@zska.pravosudje.hr)

4. ŽUPANIJSKI SUD U OSIJEKU

County Court in Osijek

Judge: Zvonko Vrbanić

Europska avenija 7

31000 Osijek

Phone: (+385 31) 228-400

Fax: (+385 31) 211-523

e-mail: [Zvonko.Vrbanić@zsos.pravosudje.hr](mailto:Zvonko.Vrbanić@zsos.pravosudje.hr)

5. ŽUPANIJSKI SUD U PULI - POLA

County Court in Pula

Judge: Sena Midžić Putigna

Silvija Strahimira Kranjčevića 8

52100 Pula

Phone: (+385 52) 377-700

Fax: (+385 52) 211-761

e-mail: [Sena.Midzic@zspu.pravosudje.hr](mailto:Sena.Midzic@zspu.pravosudje.hr)

6. ŽUPANIJSKI SUD U RIJECI

County Court in Rijeka

Judge: Srebrenka Šantić

Žrtava fašizma 7

51000 Rijeka

Phone: (00385 51) 355-555

Fax: (00385 51) 336-924

e-mail: [Srebrenka.Santic@zsri.pravosudje.hr](mailto:Srebrenka.Santic@zsri.pravosudje.hr)

7. ŽUPANIJSKI SUD U SISKU

County Court in Sisak

Judge: Željko Mlinarić

Trg Lj. Posavskog 5

44000 Sisak

Phone: (+385 44) 811 740; 741

Fax: (+385 44) 811 755

e-mail: [Zeljko.Mlinaric@zssk.pravosudje.hr](mailto:Zeljko.Mlinaric@zssk.pravosudje.hr)

8. ŽUPANIJSKI SUD U SLAVONSKOM BRODU

County Court in Slavonski Brod

Judge: Marija Balenović

Tome Skalice 2

35000 Slavonski Brod

Phone: (+385 35) 405-100

Fax: (+385 35) 405-110

e-mail: [Marija.Balenovic@zspz.pravosudje.hr](mailto:Marija.Balenovic@zspz.pravosudje.hr)

9. ŽUPANIJSKI SUD U SPLITU

County Court in Split

Judge: mr.sc. Ljiljana Stipišić

Gundulićeva 29a

21000 Split

Phone: (+385 21) 387 500

Fax: (+385 21) 387 660

e-mail: [Ljiljana.Stipisic@zsst.pravosudje.hr](mailto:Ljiljana.Stipisic@zsst.pravosudje.hr)

10. ŽUPANIJSKI SUD U ŠIBENIKU

County Court in Šibenik

Judge: Jadranka Biga Milutin

Stjepana Radića 81

22000 Šibenik

Phone: (+385 22) 209 140

Fax: (+385 22) 216-644

e-mail: [Jadranka.Biga@zssi.pravosudje.hr](mailto:Jadranka.Biga@zssi.pravosudje.hr)

11. ŽUPANIJSKI SUD U VARAŽDINU

County Court in Varaždin

Judge: Biserka Plesničar

Braće Radića 2

42 000 Varaždin

Phone: (+385 42) 401-800

Fax: (+385 42) 313-120

e-mail: [Biserka.Plesnicar@zsvz.pravosudje.hr](mailto:Biserka.Plesnicar@zsvz.pravosudje.hr)

12. ŽUPANIJSKI SUD U VELIKOJ GORICI

County Court in Velika Gorica

Judge: Jadranka Kos

Kneza Domagoja 11a

10410 Velika Gorica

Phone: (+385 1) 6370-200

Fax: (+385 1) 6370-211

e-mail: [Jadranka.Kos@zsvg.pravosudje.hr](mailto:Jadranka.Kos@zsvg.pravosudje.hr)

13. ŽUPANIJSKI SUD U VUKOVARU

County Court in Vukovar

Judge: Jadranka Kurbel

Županijska 33

32000 Vukovar

Phone: (+385 32) 452-500, 452-514

Fax: (+385 32) 452-513

e-mail: [Jadranka.Kurbel@zsvu.pravosudje.hr](mailto:Jadranka.Kurbel@zsvu.pravosudje.hr)

14. ŽUPANIJSKI SUD U ZADRU

County Court in Zadar

Judge: mr. sc. Marijan Bitanga

Borelli 9

23000 Zadar

Phone: (+385 23) 203-600

Fax: (+385 23) 211-280

e-mail: [Marijan.Bitanga@zszd.pravosudje.hr](mailto:Marijan.Bitanga@zszd.pravosudje.hr)

15. ŽUPANIJSKI SUD U ZAGREBU

County Court in Zagreb

Judge: Tanja Pavelin Borzić

Trg Nikole Šubića Zrinskog 5

10000 Zagreb

Phone: (+385 23) 4801-032

Fax: (+385 23) 4920-470

e-mail: [Tanja.Pavelin@zszg.pravosudje.hr](mailto:Tanja.Pavelin@zszg.pravosudje.hr)

## WYKAZ PROKURATUR OKRĘGOWYCH

1. Županijsko državno odvjetništvo u Dubrovniku

County State Attorney's Office Dubrovnik

Dr. Ante Starčevića 23, 20 000 Dubrovnik

Phone: (+ 385 20) 357 622

fax. (+ 385 20) 357 570

e-mail: [tajnistvo@ZDODU.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDODU.dorh.hr)

2. Županijsko državno odvjetništvo u Bjelovaru

County State Attorney's Office Bjelovar

Šetalište dr. Ivše Lebovića 40, 43 000 Bjelovar

Phone: (+385 43) 222 450

fax. (+ 385 43) 241 296

e-mail: [tajnistvo@ZDOBJ.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOBJ.dorh.hr)

3. Županijsko državno odvjetništvo u Karlovcu

County State Attorney's Office Karlovac

Trg hrvatskih branitelja 1, 47 000 Karlovac

Phone: (+385 47) 415 317

fax. (+ 385 47) 415 318

e-mail: [tajnistvo@ZDOKA.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOKA.dorh.hr)

4. Županijsko državno odvjetništvo u Osijeku

County State Attorney's Office Osijek

Kapucinska 21, 31 000 Osijek

Phone: (+ 385 31) 201 266, 031 201 271

fax. (+ 385 31) 201 270

e-mail: [tajnistvo@ZDOOS.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOOS.dorh.hr)

5. Županijsko državno odvjetništvo u Puli - Pola

County State Attorney's Office Pula

Kranjčevićeva 8, Pula

Phone: (+385 52) 300 070

fax. (+ 385 52) 212 584, 052 300 085

e-mail: [tajnistvo@ZDOPU.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOPU.dorh.hr)

6. Županijsko državno odvjetništvo u Rijeci

County State Attorney's Office Rijeka

Frana Kurelca bb, 51 000 Rijeka

Phone: (+ 385 51) 325 888

fax. (+385 51) 337 206

e-mail: [tajnistvo@ZDORI.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDORI.dorh.hr)



7. Županijsko državno odvjetništvo u Sisku  
County State Attorney's Office Sisak  
Ivana Kukuljevića Sakcinskog 24, 44 000 Sisak  
Phone: (+385 44) 526 250  
fax. (+ 385 44) 520 284  
e-mail: [tajnistvo@ZDOSK.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOSK.dorh.hr)
8. Županijsko državno odvjetništvo u Slavonskom Brodu  
County State Attorney's Office Slavonski Brod  
Adresa: A. Starčevića 40, 35 000 Slavonski Brod  
Phone: (+385 35) 405 000  
fax. (+ 385 35) 405 002  
e-mail: [tajnistvo@ZDOSB.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOSB.dorh.hr)
9. Županijsko državno odvjetništvo u Splitu  
County State Attorney's Office Split  
Gundulićeva 29a, 21 000 Split  
Phone: (+385 21) 387 635  
fax. (+ 385 21) 387 528  
e-mail: [tajnistvo@ZDOST.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOST.dorh.hr)
10. Županijsko državno odvjetništvo u Šibeniku  
County State Attorney's Office Šibenik  
Stjepana Radića 81, 22 000 Šibenik  
Phone: (+385 22) 209 470  
fax. (+ 385 22) 212 695  
e-mail: [tajnistvo@ZDOSI.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOSI.dorh.hr)
11. Županijsko državno odvjetništvo u Varaždinu  
County State Attorney's Office Varaždin  
Braće Radića 2/1, p.p. 229, 42 000 Varaždin  
Phone: (+ 385 42) 401 870  
fax. (+ 385 42) 211 016  
e-mail: [tajnistvo@ZDOVZ.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOVZ.dorh.hr)
12. Županijsko državno odvjetništvo u Velikoj Gorici  
County State Attorney's Office Velika Gorica  
Zagrebačka 44 (III. kat), 10 410 Velika Gorica  
Phone: (+385 1) 6370 620  
fax. (+ 385 1) 6370 637  
e-mail: [tajnistvo@ZDOVG.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOVG.dorh.hr)

13. Županijsko državno odvjetništvo u Vukovaru  
County State Attorney's Office Vukovar  
Ulica Andrije Hebranga broj 2, 32 000 Vukovar  
Phone: (+385 32) 450 555  
fax. (+ 385 32) 450 550  
e-mail: [tajnistvo@ZDOVU.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOVU.dorh.hr)

14. Županijsko državno odvjetništvo u Zadru  
County State Attorney's Office Zadar  
Kneza Borellia 9, 23 000 Zadar  
Phone: (+385 23) 302 900  
fax. (+ 385 23) 302 905  
e-mail: [tajnistvo@ZDOZD.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOZD.dorh.hr)

15. Županijsko državno odvjetništvo u Zagrebu  
County State Attorney's Office Zagreb  
Savska 41/4, 10 000 Zagreb  
Phone: (+385 1) 6003 166  
fax. (+ 385 1) 6177 671  
e-mail: [tajnistvo@ZDOZG.dorh.hr](mailto:tajnistvo@ZDOZG.dorh.hr)

---